

LES IRRÉGULARITÉS DE DECLINAISON : LES SUBSTANTIFS AU PLURIEL

Le problème se réduit aux désinences de nominatif et génitif pluriel et aux changements de base entre le singulier et le pluriel, et à quelques substantifs irréguliers à d'autres cas comme *дѣти*, *люди*

DÉSINENCES RÉGULIÈRES

	Masc	Fem	Neut
Nominatif PLURIEL	/ i /		/ a /
	Masc	Fem	Neut
Génitif PLURIEL	/ov /	Ø	/ej/

DÉSINENCES IRRÉGULIÈRES

Irrég.	MASCULINS	FEMININS	NEUTRES
Nominatif PLURIEL	- а -ья	---	-и -ья
Irrég.	MASCULINS	FEMININS	NEUTRES
Génitif PLURIEL	Ø -ей -ьев	-ей	-ов -ей -ьев

1	MOTS RÉGULIERS et IRRÉGULARITÉS TYPES	2
1.1	1 ^{ère} DECLINAISON: ГОРА	2
1.2	2 ^{ème} DECLINAISON masculin en - Ø: СТОЛ	2
1.3	2 ^{ème} DECLINAISON neutres en /o/ ЛИЦО	2
2	IRRÉGULARITÉS de 1 ^{ère} DÉCLINAISON: FÉMININS, NOMS en /a/	3
2.1	-ей accentué	3
2.2	-ей atone	3
3	IRRÉGULARITÉS DE 2 ^{ème} DÉCLINAISON: MASCULINS en consonne	3
3.1	Le nominatif masculin pluriel en -а, (-я)	3
3.2	Le génitif pluriel en Ø	4
3.3	Changement de base: les pluriels masculins en -ья	4
3.3.1	-ья, -ьев, -ьям	4
3.3.2	-ья, -ей, -ьям	4
3.4	Autres changements de base	5
3.4.1	formes isolées	5
3.4.2	Le suffixe singulier -ин et les pluriels masculins	5
3.4.3	Le suffixe singulier -онок(-ёнок) et leur pluriel en -ята, -ят	5
4	IRRÉGULARITÉS DE 2 ^{ème} DÉCLINAISON: NEUTRES et NOMS en -o/	5
4.1	formes isolées avec changement de base	5
4.2	N.Pl. en /i/ G. Pl. en -ej/	5
4.3	N.Pl. en /i/ G. Pl. en Ø	5
4.3.1	formes isolées	5
4.3.2	-suffixe -ишко (productif à valeur péjorative) et -ечко, -шко, ушко	5
4.4	N.Pl. en /a/ G. Pl. en /ov/	6
4.4.1	formes isolées	6
4.4.2	-suffixe -це (une vingtaine de mots)	6
4.5	N.Pl. -ья, G.Pl. -ьев	6
4.5.1	-sur base molle -ье (quelques mots)	6
4.5.2	changement de base: les pluriels neutres en -ья, -ьев	6
4.6	N.Pl. en /i/ G. Pl. en /ov/	6
4.6.1	-suffixe -ко	6
4.6.2	-mots suffixés en -ико	6

1 MOTS RÉGULIERS et IRRÉGULARITÉS TYPES

1.1 1^{ère} DECLINAISON: ГОРА

Nominatif singulier : /a/	Nominatif pluriel : /i/	Génitif pluriel : /ø/
гора книга неделя шея станция	горы книги недели шеи станции	гор книг недель шей станций

particularités: durcissement régulier de la base au génitif pluriel des mots en consonne+ ня вишня вишни вишен

irrégularités: Génitif pluriel en -ей : юноша → юношей; доля → долей

курица: N.Pl.: куры, G. Pl.: кур

1.2 2^{ème} DECLINAISON masculin en - ø: СТОЛ

Nominatif singulier : / ø /	Nominatif pluriel : /i/	Génitif pluriel :
стол враг бой комментарий	сто́лы враги́ бои́ коммента́рии	consonnes dures et yod : /ov/ /ev/ сто́лов враго́в боёв коммента́риев
врач дождь	врачи́ дожди́	consonnes molles et chuintantes /ej/ враче́й дожде́й

irrégularités:

N.Pl. en á: дом → дома́

N.Pl. + changement de base : брат → бра́тья

G. Pl. en ø : солдат , солдаты → солда́т

N.Pl. en á et G. Pl. en ø: глаз → глаза́, гла́з

N. Pl., G. Pl. + changement de base : муж → мужья́, муже́й, котёнок → котя́та, котя́т

1.3 2^{ème} DECLINAISON neutres en /o/ ЛИЦО

Nominatif singulier : /o/	Nominatif pluriel : /a/	Génitif pluriel :
лицо́ зре́лище зда́ние	лица́ зре́лища зда́ния	consonnes dures, chuintantes, yod : /ø/ лиц зре́лищ зда́ний
по́ле мо́ре	поля́ моря́	désinence /ej/ (2 mots) поле́й море́й

irrégularités:

N.Pl. en /i/: яблоко → яблоки

G. Pl. en /ov/ : о́блако, облака́ → облако́в

changement de base + G. Pl. : кры́ло → кры́лья, кры́льев

N.Pl. en /i/ et G. Pl. en /ov/: колёсико → колёсики, колёсиков

N. Pl., G. Pl. + changement de base : у́хо → у́ши, уше́й

Remarques générales

1. Les désinences irrégulières sont essentiellement des désinences empruntées à une autre déclinaison.

2. La voyelle mobile n'est pas une irrégularité !

семья́ → семе́й /s'em'ej-ø/ et врач → враче́й /vračej/ n'ont pas la même désinence.

2 IRRÉGULARITÉS de 1^{ère} DÉCLINAISON: FÉMININS, NOMS en /a/

Un petit nombre de mots de cette déclinaison présentent un Génitif Pluriel irrégulier en -ей. Cela concerne quelques mots à base en consonne molle ou chuintante :

2.1 -éў accentué

l'accent, toujours final à partir du Génitif Pluriel inclus, est parfois sur la base dans les formes précédentes de la déclinaison.:

bases en sonante molle /n'/, /l'/, /r'/, souvent précédées de consonne :

ступня "plante du pied" ступни, ступн-ей

клешня "pince /de crabe../" клешни, клешн-ей

западня "piège" западни, западн-ей

ноздря "narine" ноздр-и, ноздр-ей

простыня "drap" простын-и, простын-ей

доля "fraction, part" дол-и, дол-ей

Mais : деревн-я, Pl: деревн-и, деревён-ь, деревн-ях...

кухня, Pl: кухни, кухонь

барышня, Pl: барышни, барышень

bases en chuintantes :

левша "gaucher" левши, левш-ей

правша "droitier" правши, правш-ей

свеча "bougie" свечи, свечей (mais игра не стоит свеч: Le jeu n'en vaut pas la chandelle)

ханжа "un tartuffe" ханжи ханж-ей

вожжа "rêne" вожжи, вожж-ей

бахча "verger" бахчи, бахч-ей

каланча "tour de guet" каланчи, каланч-ей

2.2 -еў atone

Toutes les bases accentuées en "gutturale + sonante molle" :

кегля "quille" (играть в кегли "jouer aux quilles") → кегл-ей

рохля (Ну и рохля! "Quel emporté !") → рохл-ей. etc.

(ставн-я) → ставн-ей volets (surtout au pl.)

(сходн-я) → сходн-ей "passerelle (surtout au pl.)

распря "un différend" → распр-ей

пригоршня "poignée /qté equiv. à 1 main/ " → пригоршн-ей "пить воду пригоршнями

quelques bases en dentale molle précédée de voyelle ;

нюня "pleurnicheur" → нюн-ей (распустить/распускать нюни = pleurnicher,)

дядя "oncle , un monsieur " → дядей

тётя "tante , une dame → тётей

un mot à thème en chuintante: юноша → юношей

ходуля "échasse" → ходул-ей (ходить на ходулях "marcher avec des échasses")

каракуля "gribouillis, griffonage /lettres mal tonnée," → каракул-ей (писать каракулями)

3 IRRÉGULARITES DE 2^{ème} DÉCLINAISON: MASCULINS en consonne

3.1 Le nominatif masculin pluriel en -а, (-я)

Les noms masculins les plus courants présentant cette désinence toujours accentuée, sont:

дом, la maison, дома́

вечер, le soir; вечера́

лес, la forêt, леса́

остров, l'île, острова́

поезд, le train, поезда́

город, la ville, города́

голос, la voix, голоса́

повар, le cuisinier, повара́

снег, la neige, снега́

сорт, une sorte, сорта́

том, le tome, тома́

век, le siècle, века́

стог, la meule, стога́

хлев, l'étable, хлева́

черепа, le crâne, черепа́

округ, le district, округа́

купол, *la coupole*, купола́
жемчуг, *la perle*, жемчу́га

холод, *le froid*, холода́

- d'anciens duels
берег, *la rive*, берега́ ;
глаз, *l'oeil*, глаза́;
рог, *la corne* рога́;
бок, *le flanc* бока́;
край, *le bout*, края́;

- des mots ayant une valeur sémantique spécifique distincte du pluriel en /i/

хлеб, *blé*, хлеба́ ; *pain* хлебы́
образ, *images, figures* образа́; *icônes* образа́
тон, *tons musicaux* тоны́, *tons visuels* тона́
цвет(ок); *fleurs* цветы́, *couleurs* цвета́
мех; *outré* мехи́; *fourrure*, меха́
провод; *adieux*: провода́ *fils électriques* провода́
счёт, *boulier* счёты́, *comptes*: счёта́

- termes souvent empruntés, souvent en finale -op, ep, ель

учитель, *l'instituteur*, учителя́
адрес, *l'adresse*, адреса́
директор, *le directeur*, директора́
доктор, *le docteur*, доктора́
профессор, *le professeur*, профессора́
номер, *le numéro*, *la chambre*, номера́

паспорт, *le passeport*, паспорта́
корпус, *bâtiment*, корпуса́
кучер, *le cocher* кучера́
штабель, штабеля́ *une pile, un tas*
лагерь, *le camp*, лагеря́

3.2 Le génitif pluriel en Ø

les noms militaires: солдат, партизан, драгун, гренадёр, гусар (гусаров existe aussi)

les noms d'ethnies: ту́рок, башки́р, румы́н, грузи́н, осети́н

(mais G. Pl. régulier pour туркме́нов, ма́дьяров, калмыко́в...)

certaines noms allant par paires: сапо́г, ботино́к, чуло́к, глаз, рука́в

les noms désignant des unités de mesures employés avec des chiffres: грамм, килограмм, вольт, ампер, кило-мега-байт etc et aussi помидо́р, баклажа́н, апельси́н (*populaire*)...

челове́к (avec les numéraux et сколько, несколько= сколько там человек ? mais много людей)
le mot раз

le mot год a un génitif лет employé avec les numéraux (mais годов avec des expressions avec des adjectifs ordinaux, et учебный, финансовый)

le mot во́лос a le G. Pl. волос́

3.3 Changement de base: les pluriels masculins en -ья

3.3.1 -ья, -ьев, -ьям...

брат, *le frère*, братья́, бра́тьев
стул, *la chaise*, сту́лья, сту́льев
брус, *les barres*, бру́сья, бру́сьев
струп; *les croûtes*, стру́пья,..
сук, *les branches* су́чья, су́чьев
ком; *les boules* ко́мья, ко́мьев

лист, la feuille (ли́стья, *les feuilles d'arbre* mais листы́,
les feuilles de papier)
зуб, la dent (зу́бья, *les dents de la scie*, mais зу́бы, *les dents naturelles*)

крю́к, крю́ки *crochets de porte*, крjúчья *crochets*

повод, по́воды *prétextes*, пово́дья *rênes*

пру́т, la barre, la tringle (пру́тья, *fines tiges métalliques*,
пруты́, *barres métalliques*)

ко́рень, ко́рни корне́й *racines*, корёнья *legumes de pot-au feu*

зять, зятья́, зятьёв *gendre*

шурин, шурья́, шурьёв *beau-frère (frère de l'épouse)*

3.3.2 -ья, -ей, -ьям...

La désinence est accentuée :

муж, ма́ри, мужья́, мужёй

друг, дру́ги, друзья́, друзёй

сын, *le fils*, сыновья́, сынове́й
 князь, *prince*, князья́, князе́й
 деверь, *beau frère (frère du mari)* деверья́, девере́й

3.4 Autres changements de base

3.4.1 formes isolées

сосе́д сосе́ди, сосе́дей, сосе́дям...
 че́рт че́рти, чертей, чертям

3.4.2 Le suffixe singulatif -ин et les pluriels masculins

Sg /-in/ Plur. /-i/ /-ø/

тата́рин → тата́ры тата́р

болга́рин → болга́ры, болга́р

mais désinence -e pour боя́рин, *le boyard*, боя́ре, боя́р

et ба́рин → ба́ре (бары) , бар

Sg /-in/ Plur. /-e/ /-ø/

C'est le pluriel des masculins terminés au singulier par -янин / -анин.

Ils désignent des personnes appartenant à un groupe (social, ethnique):

крестья́нин, *le paysan*, крестья́не, крестья́н

англича́нин, *l'Anglais*, англича́не, англича́н

парижа́нин, *le Parisien*, парижана́е, парижана́н

гражда́нин, *le citoyen*, гражда́не, гражда́н

3.4.3 Le suffixe singulatif -онок(-ёнок) et leur pluriel en -ята, -ят

мышо́нок → мышата́, мыша́т

льве́нок → лья́та, лья́т

медвежо́нок → медвежата́, медвежа́т

утёнок → утя́та, утя́т

(ребёнок → де́ти, дете́й) ребя́та, ребя́т

attention! щенок → щеня́та, щеня́т

4 IRRÉGULARITES DE 2^{ème} DÉCLINAISON: NEUTRES et NOMS en -o/

4.1 formes isolées avec changement de base

чу́до чудеса́, чудес

небо небеса́, небес

4.2 N.Pl. en /i/ G. Pl. en -ej/

ceci concerne quelques mots qui sont des vestiges de duel:

у́хо у́ши, уше́й

коле́но колéни, колéней (*genou*) (до колéн , с колéн)

! колéно : колéна, колéн (*figure de danse: passe, tour*)

о́ко о́чи, очéй

4.3 N.Pl. en /i/ G. Pl. en ø

4.3.1 formes isolées

я́блоко я́блоки, я́блок (*pomme*)

плечо́

плéчи, плеч (*épaule*)

вéко вéки, век (*raupière*)

пу́то

пу́ты, пум (*entraves*)

4.3.2 -suffixe -ишко (productif à valeur péjorative) et -ечко , -шко, ушко

доми́шко доми́шки, доми́шек (м.)

блю́дечко

блю́дечки, блю́дечек

пальти́шко пальти́шки, пальти́шек

око́шко

око́шки, око́шек

хлебу́шко

хлебу́шки, хлебу́шек

4.4 N.Pl. en /a/ G. Pl. en /ov/

4.4.1 formes isolées

облако	облака́, облако́в <i>nuage</i>
облачко	облачка́, облачко́в <i>nuage</i>
судно	суда́, судов <i>bateau</i>

4.4.2 -suffixe -це (*une vingtaine de mots parmi lesquels:*)

оконце	оконца, оконцев	<i>petite fenêtre</i>
болотце	болотца, болотцев	<i>petit marais</i>
деревце,	деревца, деревцов	<i>arbrisseau</i>
волоконце	волоконца, волоконцев	<i>fibre</i>
щупальце	щупальца, щупальцев	<i>tentacule</i>

(pour les autres mots :	блю́дце	блю́дца, блю́дец, plat
	полоте́нце	полоте́нца, полоте́нец, serviette
	се́рдце	се́рдца, се́рдце́, cœur)

4.5 N.Pl. -ья, G.Pl. -ьев

4.5.1 -sur base molle -ье (*quelques mots parmi lesquels:*)

пла́тье	пла́тья, пла́тьев (robe)
у́стье	у́стья, у́стьев (embouchure)
отре́пье	отре́пья, отре́пьев (guenille)
подмасте́рье	подмасте́рья, подмасте́рьев (apprenti ,masc. animé)
жнивьё	жнивьёя, жнивье́в (chaume)

(pour les autres mots :	ущё́лье	ущё́лья, ущё́лий, défilé)
-------------------------	---------	----------------------------

4.5.2 changement de base: les pluriels neutres en -ья, -ьев...

де́рево, *l'arbre*, дере́вья, дере́ьев..
 перо́, *la plume*, перья́, перьев..
 звено́, *graine* звёнья, звенье́в
 дно, *fond*, до́нья; до́ньев
 крыло́, *aile*, кры́лья, кры́льев
 коле́но, *pœud de bois*, коле́нья, коле́ньев

4.6 N.Pl. en /i/ G. Pl. en /ov/

4.6.1 -suffixe -ко́

очко́	<i>point</i>	очки́, очко́в
озерко́	<i>petit lac</i>	озерки́, озерко́в
ушко́	<i>chas (d'aiguille)</i>	ушки́, ушко́в
древко́	<i>hampe d'un drapeau</i>	древки́, древно́в

...

4.6.2 -mots suffixés en -ико

колёсико	<i>roulette</i>	колёсики, колёсиков
ли́чи́ко	<i>minois</i>	ли́чи́ки, ли́чи́ков

...